

E4 - A Trash Game Realignment of Elevated Tastes

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Narrator

This world is filled with
too many games to count,

[00:06] Narrator

though the vast majority simply
come and go in obscurity.

[00:12] Narrator

The greatest of all games

[00:15] Narrator

is the fully immersive VR game boasting
over 30 million players worldwide—

[00:20] Narrator

Shangri-La Frontier, which rightly
earns the title of "god-tier game"!

[00:26] Narrator

One lover of trash games, Rakuro Hizutome,

[00:30] Narrator

is trying out the god-tier
game, *Shangri-La Frontier*!

[00:34] Narrator

What adventures await him there?

SIGN A Trash Game Realignment of Elevated Tastes

[02:27] Mana

Heading to the dojo?

[02:28] Rei

Y-Yes!

[02:30] Rei

Um, well...

[02:32] Rei

I thought I'd see if you had any
good games before practice...

[02:36] Mana

Hizutome-kun's not here, just so you know.

[02:39] Rei

Um, I...

[02:41] Mana

It's summer break, so he's probably
been immersed this whole time...

SIGN Summer Break Promotion!!

Now Adding Servers!

[02:47] Mana

You still haven't found him?

[02:51] Rei

Well, you said he always plays as "Sunraku,"

[02:55] Rei

so I've been looking for
him under that name...

[02:58] Rei

But he seems to have skipped the
first tutorial city entirely...

[03:06] Mana

He's charting his own course, huh?

[03:08] Mana

Typical trash game fanatic.

[03:11] Mana

He'll do things normal players won't do,

[03:13] Mana

and run into all kinds of
outrageous unique scenarios!

[03:16] Rei

But as the first thing he does in the game?

[03:20] Rei

Well... I guess it does seem plausible.

[03:23] Mana

I'm sure you'll find him soon.

[03:26] Mana

Keep going, Rei-chan!

[03:29] Rei

Okay...

[03:30] Mana

Then tell him how you feel.

[03:37] Rumi

I'm heading out!

[03:39] Rakuro

Sure.

[03:41] Rumi

I've got work after, so I'll be out late!

SIGN Rumi Hizutome

[03:44] Rakuro

Sure.

[03:49] Rakuro

"Unique scenarios recommended for beginners."

[03:55] Rakuro

"Tour of Rabituza" trigger conditions...

[03:58] sign

Shangri-La Frontier Guide

SIGN Tour of Rabituza

[03:58] Rakuro

That must be this.

[04:02] Rakuro

"If you defeat a monster of higher level than you with Vorpals equipped,

[04:08] Rakuro

a special Vorpals Bunny will appear in any town and invite you to Rabituza."

[04:17] Rakuro

"The Vorpals Bunny will just keep running without saying anything,

[04:21] Rakuro

so make sure you don't lose sight of it."

[04:23] Rakuro

"Once you arrive, if you defeat the Lagonian Python,

[04:27] Rakuro

a monster terrorizing their city,

[04:29] Rakuro

you'll learn the 'Enchant Vorpals' spell."

[04:33] Rakuro

Yeah, that's nothing like the unique scenario I played yesterday.

[04:38] Rakuro

That sure wasn't a Python I encountered.

[04:42] Rakuro

It was an intimidating—if not as much as Lycagon—yakuza boss-looking bunny.

[04:49] (Flashback) Vysache

Well?

[04:50] (Flashback) Vysache

Mind giving me a bit of your time?

[04:55] (Flashback) Vysache

I'm the boss here in Rabituza.

[04:57] (Flashback) Vysache

The name's Vysache.

[05:00] (Flashback) Vysache

You gave that pup quite a fight, didn't you?

[05:09] (Flashback) Vysache

That's a hell of a vorpal soul you've got.

[05:16] (Flashback) Sunraku

What in the world is a "vorpal soul"?

[05:24] (Flashback) Vysache

What do you think?

[05:25] (Flashback) Vysache

I'd be happy to get you up to snuff, if you're up for it.

[05:31] (Flashback) Sunraku

Get me up to snuff?

[05:33] (Flashback) Sunraku

Oh, I get it now!

[05:36] (Flashback) Sunraku

It's a training quest!

[05:39] (Flashback) Sunraku

Unique scenario training could yield unprecedented buffs!

[05:43] (Flashback) Sunraku

I have no reason to refuse!

[05:46] (Flashback) Sunraku

I place myself in your hands...

[05:48] (Flashback) Sunraku

Aniki.

[05:54] (Flashback) Vysache

"Aniki"?

[06:03] (Flashback) Sunraku

O-Oh, that was just a little joke...

[06:07] (Flashback) Sunraku

Oh, crap!

[06:10] (Flashback) Sunraku

Did I choose the wrong response?!

[06:20] (Flashback) Vysache

Hey, I like you.

[06:23] (Flashback) Vysache

Asking for my training *does* make you my underling!

[06:27] (Flashback) Vysache

Glad you know how these things work.

[06:29] (Flashback) Vysache

Feel free to call me Vash.

[06:32] (Flashback) Vysache

That's a privilege I afford to people with potential.

[06:35] (Flashback) Sunraku

'K-'Kay... Aniki Vash.

[06:40] (Flashback) Sunraku

I'm so glad it was the right choice!

[06:42] (Flashback) Sunraku

I thought he was gonna skin me alive!

[06:44] (Flashback) Vysache

Emul!

[06:45] (Flashback) Emul

Yes?!

[06:47] (Flashback) Emul

Dadd— I mean, Boss?!

[06:49] (Flashback) Vysache

I'm putting him in your care.

[06:54] (Flashback) Emul

Yes!

[06:54] (Flashback) Emul

I'm going to work so hard!

[06:57] (Flashback) Emul

So, so hard!

[06:59] (Flashback) Emul

So, so, so hard!

[07:04] (Flashback) Emul

All right, Sunraku-san!

[07:05] (Flashback) Emul

Allow me to give you a tour of the palace!

[07:07] (Flashback) Sunraku

H-Hang on a minute!

[07:09] (Flashback) Sunraku

It's been a pretty long play session for me.

[07:12] (Flashback) Sunraku

I was thinking of taking a break.

[07:15] (Flashback) Emul

Oh, really? That's a shame...

[07:18] (Flashback) Sunraku

*And I'd like to look up more about
unique scenarios and unique monsters.*

[07:22] (Flashback) Emul

I'll show you to one of our inns, then!

[07:25] (Flashback) Sunraku

Oh, really?

[07:26] (Flashback) Sunraku

I can register my respawn point here?

SIGN ° Respawn Point:

A location from which you can resume play.

[07:29] (Flashback) Sunraku

Sounds great!

[07:30] (Flashback) Emul

Leave every little thing to me!

[07:35] (Flashback) Vysache

Oh, right. I forgot about this.

[07:42] (Flashback) Sunraku

Wh-What the heck?

[07:44] (Flashback) Sunraku

A forced equip item?

SIGN Vorpai Soul Collar

acquired.

[07:47] (Flashback) Voice

"Vorpai Soul Collar" acquired.

[07:49] sign

While equipped, user receives half EXP

but gains 2.5x stat points

(rounded down) when leveling.

[07:52] (Flashback) Sunraku

It halves the EXP I receive?!

[07:54] (Flashback) Sunraku

Hang on!

[07:55] (Flashback) Vysache

It's no use.

[07:57] (Flashback) Vysache

You can't take that off unless I allow it.

[08:01] (Flashback) Vysache

Extraordinary hardship is necessary

for the weak to grow stronger.

[08:06] (Flashback) Vysache

Never forget the vorpai soul.

[08:10] (Flashback) Emul

It suits you very well, Sunraku-san!

[08:13] (Flashback) Sunraku

I...

[08:14] (Flashback) Sunraku

I've been saddled with another restriction?!

[08:21] Rakuro

Two point five times stat points, huh?

[08:24] Rakuro

Even if it does halve my EXP received,

that's a pretty big upside.

[08:29] Rakuro

Kind of broken, to say the least.

[08:32] Rakuro

No one on the forums seems to

know about Vysache or Emul,

[08:36] Rakuro

let alone the Vorpai Soul Collar.

[08:39] Rakuro

No one's found a unique scenario where

you enter the Palace of Rabi-tuza.

[08:44] Rakuro

A unique scenario only I know about!

[08:48] Rakuro

That's pretty exciting!

[08:51] Rakuro

Whoops, time for my appointment.

[08:57] Rakuro

Stupid Katzo.

Why'd we have to do this in *BERP*?

[09:02] Rakuro

I haven't logged into this game in forever.

[09:04] Narrator

Berserk Online Passion.

[09:06] Narrator

BOP for short.

SIGN BOP → BERP

[09:08] Narrator

Or, derisively, *BERP*.

[09:14] Narrator

BERP is a fighting game

Rakuro once got deeply into.

[09:18] Narrator

It is, naturally, a trash game.

[09:22] Narrator

Its playerbase has waned to less than a hundred sign-ins per day,

[09:26] Narrator

leaving many to wonder why the service is still running.

[09:29] Narrator

Which means most of those who remain know each other,

SIGN Sunraku

[09:34] Narrator

and are of a single kind—

[09:37] Narrator

trash game enthusiasts.

SIGN Modor Katzo

[09:42] Modor Katzo

You've shown yourself at last, Sunraku.

[09:44] Modor Katzo

Shall we get right to it?

[09:49] Sunraku

What are the rules?

[09:53] BOP Voice

Ready? Fight!

[09:56] Modor Katzo

You know what they are...

[09:58] Modor Katzo

Vale tudo!

SIGN ° Vale tudo = "Anything goes" in Portuguese

[09:59] Modor Katzo

"Anything goes"!

[10:03] Sunraku

That's some creepy-ass glitching.

[10:05] Modor Katzo

It's a new move I worked out
while you were focused on *Failia*!

[10:10] Modor Katzo

NSFW Tentacle Attack!

[10:13] Sunraku

You developed a new glitch, huh?

[10:16] Sunraku

How'd a madman like you
get to be a pro gamer?

[10:19] Sunraku

Modor Katzo...

[10:22] Sunraku

Quick-Draw Fist!

[10:24] Modor Katzo

What?!

[10:31] Modor Katzo

I'm using a delay,
but he's still blocking them?!

[10:33] Modor Katzo

You're the madman,
with reaction speed like that!

[10:36] Sunraku

Quick-Draw Fist is the ultimate style!

[10:39] Sunraku

Theoretically, as long as
you've got twelve frames,

[10:41] Sunraku

you can even counter boss
insta-kill attacks unscathed!

[10:43] Sunraku

I'll break through all your hits!

[10:50] Mob A

Huh?

[10:51] Mob A

Hey, Modor Katzo's fighting!

[10:54] Mob B

Hey! Isn't that Sunraku?!

[10:56] Mob A

Really?

[10:57] Narrator

Though this is considered a trash game,

[10:57] Mob A

That's a top-tier match-up!

[10:59] Narrator

the reason for its niche
appeal is on display here.

[11:02] Narrator

Vale tudo—Rather, "Bug tudo"—

[11:05] Narrator

"Any bug goes."

[11:13] Modor Katzo

Heck yeah!

[11:16] Sunraku

The afterimage fist textures
were part of the hitbox?!

[11:20] VO

You lose!

[11:23] Sunraku

Still, I've only been fighting NPCs lately.

[11:27] Sunraku

Getting a PvP trashgamium recharge
really hit the spot, Katzo.

[11:31] Modor Katzo

When you emailed me to say
you were taking on *SLF*,

[11:34] Modor Katzo

I figured it was a bad joke. So it was true?

[11:38] Sunraku

I'm not ashamed to say,
I'm pretty darn into it!

[11:43] Modor Katzo

I guess I'll see pigs flying tomorrow.

[11:45] Sunraku

Hear me out.

[11:47] Sunraku

I've been reading the forums.

[11:49] Sunraku

SLF's got these crazy strong
monsters called the Seven Colossi.

SIGN The Seven Colossi

[11:55] Sunraku

The playerbase has only managed to
even get the names of four of them.

[12:00] Modor Katzo

So?

[12:01] Sunraku

No one's beaten a single one of them since the service started.

[12:07] Mob C

Aw, it's over already?

[12:09] Mob D

Darn! I missed it!

[12:10] Mob E

Hey, that's Sunraku!

[12:12] Mob A

It was awesome, man!

[12:13] Mob B

A raging battle of bugs!

[12:13] Sunraku

So I fought one of them...

[12:22] Sunraku

And it wasted me.

[12:26] Modor Katzo

So that's why you're so into it?

[12:28] Sunraku

At least, I doubt I'll set it down until I beat that mutt.

[12:36] Modor Katzo

Maybe I'll start playing *SLF*, too.

[12:40] Sunraku

For real?!

[12:41] Modor Katzo

Hearing you talk it up piques my interest.

[12:45] Modor Katzo

Besides, none of my IRL friends play *BERP*.

[12:50] Modor Katzo

Oh, right!

[12:51] Modor Katzo

You-know-who is playing *SLF*, too.

[12:54] Sunraku

"You-know-who"?

[12:55] Modor Katzo

I sent 'em an email that you were playing, too.

[12:59] Modor Katzo

Since it's such a big deal.

SIGN Sunraku's Picked Up *SLF*

SIGN From: Modor Katzo

to: Me

SIGN I hear Sunraku bought *SLF*.

He's pretty into it too.

Watch out for signs of hell freezing over.

TBF, I've been curious about it, too.

If he's playing it, it might be worth trying...

[13:08] Pencilgon

"Sunraku's Picked Up *SLF*"?

[13:12] Pencilgon

That trash game addict, playing *SLF*?

[13:18] Pencilgon

I always thought he had some condition

[13:21] Pencilgon

where he'd die if he ever
stopped playing trash games.

[13:40] sign

Arthur Pencilgon

[13:46] Pencilgon

I'll have to oh-so-gently
guide him through it.

SIGN Secondale - Back Alley

[14:03] Sunraku

Hey, we're really back!

[14:05] Emul

It's called a teleport gate.

[14:07] Emul

A trivial matter for me, of course!

[14:11] Sunraku

Emul's a handy little thing.

[14:13] Sunraku

And... maybe it comes from
playing *BERP* for a while,

[14:17] Sunraku

but these *SLF* avatars are
easy as hell to move in!

[14:21] Emul

But the minute you woke up,
you wanted to go elsewhere.

[14:25] Emul

Why?

[14:26] Emul

There's lots of fun places
in the Palace of Rabituza!

[14:29] Emul

An arena, a training hall, and more!

[14:32] Sunraku

Oh, I'm totally interested in the palace, too,

[14:34] Sunraku

and I really want a good tour of it.

[14:37] Sunraku

But I'd really like to get to Thiredrema
before the crowds start pouring in.

[14:41] Emul

Crowds?

[14:47] Sunraku

There's been a big uptick in players since summer break started, right?

[14:52] Sunraku

The forums report that the starter town, Firstia,

[14:55] Sunraku

is packed to the gills with new players.

[14:57] Sunraku

This city won't be far behind.

[14:59] Emul

Ah, yes, indeed!

[15:01] Sunraku

Which means we're gonna see logjams at facilities,

[15:05] Sunraku

and fights over monsters and mining spots.

[15:07] Emul

Ah, yes, indeed!

[15:09] Sunraku

I hear Thirdrema is a pretty big city.

[15:12] Sunraku

If I'm gonna whole-ass that unique scenario,

[15:16] Sunraku

I'd like to do it from a big city with plenty of breathing room.

[15:20] Emul

Ah, yes, indeed!

[15:23] Sunraku

You're following all this?

[15:24] Emul

I don't actually know what most of that means!

[15:26] Sunraku

Okay, so you weren't.

[15:28] Emul

But if you wish to reach the next city, I'll gladly help you get there!

SIGN You've received a party request from NPC "Magical Bunny Emul."

Accept?

SIGN No

SIGN Yes

[15:33] Sunraku

A party request?

SIGN You've received a party request
from NPC "Magical Bunny Emul."

Accept?

SIGN No

SIGN Yes

[15:35] Sunraku

I can have NPCs in my party?

[15:38] Emul

Well, you can't reach Rabituza
or the palace without me!

[15:42] Sunraku

I get that, but I figured
you'd just tag along...

SIGN You've received a party request
from NPC "Magical Bunny Emul."

Accept?

SIGN No

SIGN Yes

SIGN NPC "Magical Bunny Emul"
has joined your party.

SIGN Emul

SIGN Sorcerer

SIGN Vorpal Bunny Traveler

SIGN Skill Points Remaining: 0

SIGN Cash on Hand: 0 Mahni

[15:53] Sunraku

She's mostly got better stats than me.

[15:56] Sunraku

*Speed's the only place where
I've got a slight edge.*

[15:59] Sunraku

No problem. Just overtake her soon enough.

[16:02] Sunraku

Right.

[16:04] Sunraku

*I'm pretty sure Lycagon's Mark is the
trigger for that unique scenario...*

[16:10] Sunraku

*I wonder if Emul is the game's
way of making up for it.*

[16:14] Sunraku

If so, it's good design.

[16:17] Sunraku

Let's work together, Emul.

[16:19] Emul

Okay!

[16:20] Emul

Let's work together, Sunraku-san!

[16:29] Alinoiyu

So cute!

[16:30] Alinoiyu

Where'd you get that rabbit?!

[16:32] Aritomo

Is that a Vorpal Bunny?

[16:34] Aritomo

Can you take them as pets?

[16:35] Aritomo

And did I just see it talk?!

[16:38] Aritomo

Wait, a bird?

[16:40] Aritomo

Half-naked?! Pervert?!

[16:41] Emul

You're a very excitable person!

[16:44] Alinoiyu

Yes! It talked!

[16:44] Sunraku

Crap... we've been talking this whole time so I stopped thinking about it,

[16:46] Aritomo

Hey, hey! What's your name?

[16:47] Sunraku

but Emul's an NPC attached to a never-before-seen unique scenario!

[16:48] Emul

I'm Emul!

[16:49] Aritomo

Emul-chan!

[16:50] Alinoiyu

Hey, Emul-chan, how can I get you in my party?

[16:51] Sunraku

Since I've got it to myself for now,

[16:53] Sunraku

I'd like to keep it a secret until I can clear it...

[16:54] Emul

Well, you can—

[16:56] Sunraku

Zip that lip!

[16:59] Sunraku

That was my ventriloquism act!

[17:02] Sunraku

Heavens, I must be off!

[17:04] Aritomo

Wait!

[17:06] Aritomo

Aw, I wanted to know how you tame them!

SIGN File Saved

[17:12] Alinoiyu

I got a screenshot!

Let's ask on the forums!

[17:23] Sunraku

Great.

[17:24] Sunraku

There aren't any more players nearby now, at least.

[17:27] Emul

I'm terribly ill-suited to all this running around!

[17:30] Sunraku

What kind of rabbit says a thing like that?

[17:33] Sunraku

Besides, you've got about the same speed stat as I do.

[17:36] Emul

Now, what would you have us do next?

[17:40] Sunraku

Good question.

[17:41] Sunraku

Actually, there's something I wanna confirm.

[17:43] Emul

Confirm?

[17:45] Sunraku

There's that line in my curse... the mark.

[17:48] Sunraku

"Monsters of lower level than the afflicted character will flee."

[18:14] Emul

It fled from you, Sunraku-san!

[18:16] Sunraku

Like it spotted some kind of degenerate.

[18:19] Sunraku

Okay, perfect!

[18:22] Sunraku

First, I chase at top speed!

[18:25] Sunraku

I don't just pursue mindlessly,

[18:27] Sunraku

but chase it into an obstacle!

[18:31] Sunraku

And then...

[18:32] Sunraku

the moment it changes direction,

[18:35] Sunraku

I throw!

[18:38] Sunraku

Then, once it's stopped,

[18:41] Sunraku

I strike at the fastest speed I can muster!

[18:46] Sunraku

An attack bonus from inertia...

[18:49] Sunraku

It's a law of physics you take
for granted in the real world,

[18:52] Sunraku

but very few games actually
try to replicate it.

[18:56] Sunraku

Naturally, this game models
reality as close as it can!

[19:01] Emul

That was spectacular, Sunraku-san!

[19:03] Emul

I could hardly tell which
one was the monster!

[19:06] Sunraku

Was that supposed to be a compliment?

[19:11] Sunraku

Okay!

[19:12] Sunraku

Even with the mark, I know I can take
out monsters that speed or slower.

[19:16] Sunraku

I've verified what I needed to,

[19:18] Sunraku

so here's the plan!

[19:22] Sunraku

Ignore the scrubs!

[19:23] Sunraku

Straight to the area boss!

[19:25] Sunraku

That is all!

[19:26] Emul

That wasn't much of a plan!

[19:29] Sunraku

Now, as befits us speedsters,

[19:31] Sunraku

let's get there speedily!

[19:32] Sunraku

Away we go!

[19:33] Sunraku

To the area boss, and Thiredrema beyond!

[19:36] Emul

Yeah!

[19:39] Sunraku

Um...

[19:40] Sunraku

According to the map, the area boss is around here, but...

[19:47] Sunraku

It's swamp as far as the eye can see.

[19:52] Emul

This will simply *ruin* my clothing...

[19:55] Sunraku

Yeah, no, I think I get it.

[19:58] Sunraku

With what Emul said on the way here and all...

[20:01] (Flashback) Sunraku

I was in such a hurry to get out of town,

[20:04] (Flashback) Sunraku

I never got a chance to ask about the boss.

[20:06] (Flashback) Sunraku

You know anything about it, Emul?

[20:08] (Flashback) Emul

Well, it's a monster named Mud Digger!

[20:12] (Flashback) Emul

It rockets out of the ground to attack,

[20:15] (Flashback) Emul

so it's crucial to find a way to hold it in place!

[20:18] (Flashback) Sunraku

"Mud Digger"...

[20:20] (Flashback) Sunraku

I gotta fight it in the swamp.

[20:22] (Flashback) Sunraku

I might be in trouble here.

[20:26] Emul

Sunraku-san, it's here!

[20:32] Sunraku

Get on my shoulder!

[20:33] Emul

Righty-o!

[20:49] Narrator

A characteristic of* Shangri-La
Frontier*'s "swamp" terrain

[20:54] Narrator

is that it forces a "walking state."

[20:57] Narrator

One leg always remains trapped in the marsh

[21:01] Narrator

until the other foot reaches the bottom.

SIGN Mud Digger

SIGN Area Boss

SIGN Rec. Party Size: 4

[21:06] Narrator

In other words...

[21:08] Sunraku

This is my worst match-up possible!

SIGN SLF Mini

[22:44] Kids

SLF Theater!

[22:48] Emul

Mini!

[22:51] Sunraku

Okay, I'm gonna get some sleep.

[22:53] Sunraku

Night!

SIGN Logged Out

[22:57] Emul

Sunraku-san, have a nice rest!

[23:02] Emul

I'll take a break, too, then.

[23:17] Emul

I feel so much better in my true form!

[23:22] Emul

Sunraku-san...

[23:26] Emul

Good night, now!

[23:36] Rakuro

A dream?

SIGN In fact, when players are logged out,
their avatars disappear.

Revision #1

Created 2024-09-16 05:29:10 UTC by whimsee

Updated 2024-09-16 05:29:10 UTC by whimsee